

Oekraïne School Alphen aan den Rijn e.o

De Oude Wereld 52, 2408 JV Alphen aan den Rijn
gse@youscope.nl/may@youscope.nl

Inschrijfformulier “Onderwijs Oekraïense leerlingen” Реєстраційна форма «Освіта українських дітей»

Wilt u dit formulier met internationaal alfabet invullen? (Заповніть цю форму англійською мовою, будь ласка.)

Kind Дитина		
Achternaam	Прізвище дитини	
Voornaam	Повне ім'я дитини	
Roepnaam	Як зовуть дитину вдома (скорочене ім'я)	
Geslacht	Чол./Жін.	
Geboortedatum, land	Дата народження, країна	
Datum in Nederland	Дата приїзду до Нідерландів	
Datum van inschrijving op school	Коли дитина почала відвідувати дитячий садок / школу?	
BSN kind /of andere nummer	Реєстраційний номер або номер іншого документа (напр. свідоцтва народження дитини)	
Broers/zussen	Брат /сестра	
Plaats in het gezin	Місце в сім'ї (старший, середній, молодший брат/сестра)	
Thuis taal kind	Мова, якою ви розмовляєте вдома	
Allergieën/medicijnen kind	Алергія / ліки, медичні засоби, необхідні дитині	
Mag er een paracetamol gegeven worden bij ziekte?	Дозволено парацетамол дитині?	
Adres	Адреса	
Postcode, plaats	Поштовий індекс + місто	
Telefoonnummer	Номер телефону	

Moeder ouder /verzorger Мати		
Achternaam	Прізвище матері	
Voornaam	Ім'я матері	
Is zij in Nederland?	Вона в Нідерландах?	
Geboortedatum, land	Дата та країна народження матері	
Nationaliteit	Громадянство	
Telefoonnummer	Номер телефону матері	
Beroep	Яка у матері професія та освіта	
Extra contactpersoon en relatie met contactpersoon	Контактна особа	

Vader ouder /verzorger Батько		
Achternaam	Прізвище батька	
Voornaam	Ім'я батька	
Is hij in Nederland?	Він у Нідерландах?	
Geboortedatum, land	Дата та країна народження батька	
Nationaliteit	Громадянство	
Telefoonnummer	Номер телефону	
Beroep	Яка у батька професія та освіта	

Gezinssituatie	Сімейний стан	
E-mailadres ouders	Адреса електронної пошти батьків	
Extra contactpersoon en relatie met contactpersoon	Контактна особа	

Voogd (indien van toepassing) Опікун (якщо такий існує)		
Naam	Ім'я опікуна	
Adres	Адреса опікуна	
Telefoonnummer	Номер телефону опікуна	
E-mail adres	Адреса електронної пошти	

Taal **Мова**

Welke taal/talen wordt er thuis gesproken?	Які мови знає дитина?	
Spreken ouders dezelfde taal?	Які мови знають батьки?	
Welke taal/talen beheerst het kind? Soort schrift? Welke mondeling, welke ook schriftelijk?	Якою мовою дитина може писати, читати, розмовляти?	
In welke taal kunnen wij met de ouders praten?	Якою мовою ми можемо спілкуватися з батьками?	
Specifieke oudervaardigheden + wil de ouder een dag aanwezig zijn in de klas om te helpen met de taal? Welke dag?	Специфічні навички батьків + чи хочуть батьки бути присутніми у класі протягом дня, щоб допомогти з мовою? Якого дня?	

School **Школа**

Naam school in Oekraïne:	Назва школи в Україні:	
Is er digitaal onderwijs dat de leerling van deze school kan volgen? En zo ja, waar is dat te vinden?	Чи учень цієї школи бажає приєднуватися до онлайн навчання (онлайн уроків) української школи? Якщо так, за яким розкладом і за допомогою якого ресурсу?	
Wanneer is het kind gestart op een school, hoe ging dit?	Коли дитина пішла вперше до школи та як це проходило?	

Ontwikkeling kind **Розвиток дитини**

Hoe zou je je kind omschrijven? Як би ви описали свою дитину?	
Waar moeten we op school rekening mee houden? На що слід звернути увагу в школі?	
Heeft het kind ingrijpende gebeurtenissen meegemaakt? Чи переживала дитина стресові ситуації ?	
Kan het kind zwemmen? Fietsen? Чи вмiє дитина плавати та їздити на велосипеді ?	
Verdere aandachtspunten vanuit ouders (karakter, faalangst, gedrag, etc.) Особливості характеру дитини	

Situatie in Nederland Ситуація в Нідерландах

Land van herkomst	
Країна походження	
Datum van binnenkomst in Nederland	
Дата прибуття в Нідерланди	
Hoe is het gezin in Nederland gekomen? Kwam iedereen tegelijk? Zijn ze meteen op het huidige adres gearriveerd? Ви прибули в Нідерланди з усіма членами родини? За даною адресою проживаєте з першого дня?	

Ondertekening Підпис

Ouder(s)/ verzorger(s) verklaren dat de bovenstaande gegevens correct zijn ingevuld.

Підтверджую, що анкета заповнена вірно.

Ouder(s)/verzorger(s) gaan akkoord dat *naam bestuur* en de lokale school gegevens uitwisselen over de vorderingen van hun kind. Ouder(s)/verzorger(s) gaan akkoord dat persoonlijke gegevens over het kind worden uitgewisseld.

Батьки згодні, що дані дитини будуть використовуватися школою та освітньою організацією.

Gaan ouder(s)/verzorger(s) gaan akkoord met het publiceren van foto's van hun kind op de website en/of sociale media account. Ja of Nee

Чи дають згоду батьки/опікуни на публікацію фотографій своєї дитини на веб-сайті та/або в обліковому записі в соціальних мережах?

так або ні

Door aanmelding en ondertekening verklaart/verklaren ondergetekende(n) zich akkoord met de regels van school en geeft/geven hierbij toestemming tot opname van de verstrekte gegevens in een geautomatiseerd bestand en gaat/gaan akkoord met verificatie van de gegevens m.b.t. nationaliteit, geboorteland, verblijfsduur en datum binnenkomst in Nederland van hun kind bij de afdeling burgerzaken van de woongemeente.

Реєструючись, нижче підписана особа заявляє, що погоджується з правилами школи та цим дає дозвіл на внесення даних, наведених в автоматизований файл, та погоджується вносити зміни до даних, що стосуються тривалості проживання в Нідерландах їхньої дитини у відділі цивільних справ муніципалітету проживання.

Plaats: город

Datum: дата

Handtekening ouder/verzorger 1:
Підпис батька/опекуна 1

Handtekening ouder/verzorger 2:
Підпис батька/опекуна 2